

Daniel / דניאל - According to 4Q116 Daniel^e (4QDan^e) - Verse Order

Chapter 9

- ¹² [ויקם] [את] [דבריו] [אשר] [דבר] [עלינו] [ועל] [שפטינו] [אשר] [שפטונו] [להביא] [עלינו] [רעה] [גדל] ה אשר [לוא] [נעשתה] [תחת] [כו] ל השמי [ם] [כאשר] [נעשתה] [בירושל]ם:
- ¹³ כאשר [כתוב] בתורת [מושה] [את] [כול] [הרעה] [הזאת] [ה] בא [ה] [עלינו] [ולוא] [חלינו] [את] [פ]ןי [אלהינו] [לשוב] [מעונונו] [ולהשכיל] באסתכה [יהוה]:
- ¹⁴ [וישקד] [יהוה] [על] [הרעה] [ו]יביאה [עלינו] [כי] [צדיק] [יהוה] [אלהינו] [על] [כו] ל [מעשיו] [אשר] [עשה] [ולוא] [שמענו] [בקלו]:
- ¹⁵ [ועתה] [אדני] [אלהינו] [אשר] [הוצאת] [את] [עמכה] [מארץ] [מצרים] [ביד] [חזקה] [ותעש] [לכה] שם [כיום] [הזה] [חטאנו] [רשענו]:
- ¹⁶ [אדני] [ככול] [צדקתכה] ישוב [נא] [אפכה] [וחמתכה] [מעירכה] [ירושלם] [הר] [קדשכה] [כי] [בחטאינו] [ובעונות] [אבתינו] [ירושלם] [ועמכה] [לחרפה] [לכול] [סביבתינו]:
- ¹⁷ [ועת] ה [שמע] [אלהינו] [אל] [תפלת] [עבדכה] [ואל] תחנון [יו] [והאר] [פניכה] [על] [מקדשכה] [השמים] [למען] [אדני]:

Daniel / דניאל - According to 4Q116 Daniel^e (4QDan^e) - Direct Transcription

Column 1: Fragments 1 - 6

[^{9:12} רעה גדל]ה אשר [לוא נעשתה תחת]	1
[כו]ל השמי[ם כאשר נעשתה בירושל]ם ¹³ כאשר	2
[כתוב] בתורת [מושה את כול הרעה]	3
[הזאת ה]בא[ה עלינו ולוא הלינו את פ]ןי	4
[אלהינו לשוב מעוננו ולהשכיל] באמתכה	5
[יהוה ¹⁴ וישקד יהוה על הרעה ו]יביאה	6
[עלינו כי צדיק יהוה אלהינו על כו]ל	7
[מעשיו אשר עשה ולוא שמענו בקלו]	8
[ועתה אדני אלהינו אשר הוצאת את] ¹⁵	9

Column 2: Fragment 3 Column 1, Fragment 7

[עמכה מארץ מצרים ביד חזקה ותעש לכה] ^{9:15}	1
שם [כיום הזה חטאנו רשענו ¹⁶ אדני ככול צדקתכה]	2
[ישוב] נא אפכה וחמתכה מעירכה ירושלם הר]	3
[קדשכה כי בחטאינו ובעונות אבתינו ירושלם]	4

[ועמכה לחרפה לכול סביבתינו	5
¹⁷ ועת[ה שמע אלהינו אל תפלת עבדכה ואל]	6
תחנון]יו והאר פניכה על מקדשכה השמם למען]	7
[אדני ¹⁸ הטה אלהי אזנכה ושמע פקחה עיניכה]	8
[וראה שממתינו והעיר אשר נקרא שמכה עליה]	9

Hebrew Comparison of the Text of Daniel – Masoretic against 4Q116 Daniel^e (4QDan^e)

Chapter 9

12

Masoretic	וַיִּקְרָא אֶת־דְּבָרָיו אֲשֶׁר־דִּבֶּר עָלֵינוּ וְעַל שְׁפִטֵינוּ אֲשֶׁר נִשְׁפָּטוּנוּ לְהַבִּיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־נַעֲשִׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר נַעֲשִׂתָה בִירוּשָׁלַם
4Q116 Daniel ^e (4QDan ^e)	[ויקם את דבריו אשר דבר עלינו ועל שפטינו אשר שפטונו להביא עלינו רעה] [גדל]ה אשר [לוא נעשתה תחת כו]ל השמי[ם כאשר נעשתה בירושל]ם
Highlighted Diff.	ויקם את דבריו אשר דבר עלינו ועל שפטינו אשר שפטונו להביא עלינו רעה גדלה אשר ל ^ו א נעשתה תחת כ ^ו ל הש ^ם ים* כ ^א שר נעשתה בירושלם

13

Masoretic	כַּאֲשֶׁר כָּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הַרְעָה הַזֹּאת בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא־חָלִינוּ אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְשׁוּב מֵעֲוֹנוֹנוּ וְלְהַשְׁכִּיל בְּאִמְתָּךְ
4Q116 Daniel ^e (4QDan ^e)	כאשר [כתוב] בתורת [מושה את כול הרעה הזאת ה]בא[ה עלינו ולוא חלינו] [את פ]ני [אלהינו לשוב מעוננו ולהשכיל] באמתכה [יהוה]
Highlighted Diff.	כאשר כתוב בתורת מ ^ו שה את כ ^ו ל הרעה הזאת ה ^א באה עלינו ול ^ו א חלינו את פ ^נ י ^י הוה^ אלהינו לשוב מעוננו ולהשכיל בא ^ם *ת ^כ *ה ^א ^ו יהוה^

Masoretic	וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הַרְעָה וַיְבִיֵאֵהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקִלּוֹ
4Q116 Daniel ^e (4QDan ^e)	[וישקד יהוה על הרעה ו]יביאה [עלינו כי צדיק יהוה אלהינו על כו]ל [מעשיו] [אשר עשה ולוא שמענו בקלו]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַעֲתָה אֲדַנִּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּיַד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לָךְ שֵׁם כְּיוֹם הַזֶּה חֲטָאנוּ רָשָׁעְנוּ
4Q116 Daniel ^e (4QDan ^e)	[ועתה אדני אלהינו אשר הוצאת את עמכה מארץ מצרים ביד חזקה ותעש לכה] שם [כיום הזה חטאנו רשענו]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	<p>אֲדָנִי כָכֹל-צְדָקְתְּךָ יִשָּׁבֵנָא אַפְּךָ וְחַמְתְּךָ יְרוּשָׁלַם הֲרִקְדָשְׁךָ כִּי בַחֲטָאֵינוּ וּבַעֲוֹנוֹת אַבְתֵּינוּ מְעִירָךְ יְרוּשָׁלַם לְכֹל-סְבִיבְתֵינוּ לְחַרְפָּה</p>
4Q116 Daniel ^e (4QDan ^e)	<p>[אדני ככול צדקתכה] ישוב [נא אפכה וחמתכה מעירכה ירושלם] [הר קדשכה כיבחטאינו ובעונות אבתינו ירושלם ועמכה לחרפה] [לכול סביבתינו]</p>
Highlighted Diff.	<p>אדני ככ^ול צדקת^כ*ה⁺ יש^וב נא אפ^כ*ה⁺ וחמת^כ*ה⁺ מעיר^כ*ה⁺ ירושלם הר קדש^כ*ה⁺ כי בחטאינו ובעונות אבתינו ירושלם ועמ^כ*ה⁺ לחרפה לכ^ול סביבתינו</p>

Masoretic	<p>וְעַתָּה שָׁמַע אֱלֹהֵינוּ אֶל-תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל-תַּחֲנוּנָיו וְהָאֵר פְּנֵיךָ עַל-מְקוֹדְשְׁךָ הַשָּׁמַיִם לְמַעַן אֲדָנִי</p>
4Q116 Daniel ^e (4QDan ^e)	<p>ועת[ה שמע אלהינו אל תפלת עבדכה ואל] תחנון[יו והאר פניכה] [על מקדשכה] השמם למען אדני</p>
Highlighted Diff.	<p>ועתה שמע אלהינו אל תפלת עבד^כ*ה⁺ ואל תחנו^ן*יו והאר פני^כ*ה⁺ על מקדש^כ*ה⁺ השמם למען אדני</p>